

F. 96 - 189

[C - 27023]

18 JANVIER 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1991 portant création d'un Service social des Services du Gouvernement wallon

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1991 portant création du Service social des Services du Gouvernement wallon, modifié le 23 décembre 1992;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu le protocole n° 190 du Comité de Secteur n° XVI du 22 décembre 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de permettre aux agents des Centres hospitaliers psychiatriques de la Région wallonne à Mons et à Tournai de bénéficier des avantages accordés par le Service social des Services du Gouvernement wallon;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1er. L'article 4, § 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1991 portant création d'un Service social des Services du Gouvernement wallon, modifié le 23 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4. § 1er Sont bénéficiaires du Service social, les agents qui, à quelque titre que ce soit, appartiennent au personnel des départements, services et organismes suivants :

1° le Ministère de la Région wallonne;

2° le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

3° le Secrétariat du Gouvernement wallon;

4° les Cabinets des Membres du Gouvernement wallon;

5° l'Institut scientifique de Service public;

6° L'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

7° l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;

8° le Centre régional d'Aide aux communes;

9° le Centre hospitalier psychiatrique de la Région wallonne à Mons;

10° le Centre hospitalier psychiatrique de la Région wallonne à Tournai."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1996.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 janvier 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 189

[C - 27023]

18. JANUAR 1996. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Januar 1991 zur Schaffung eines Sozialdienstes für die Dienststellen der Wallonischen Regierung

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Januar 1991 zur Schaffung eines Sozialdienstes für die Dienststellen der Wallonischen Regierung, in seiner am 23. Dezember 1992 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls Nr. 190 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 22. Dezember 1995;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Bediensteten der "Centres hospitaliers psychiatriques de la Région wallonne" (Psychiatrische Krankenhäuser der Wallonischen Region) in Mons und in Tournai die Vorteile, die vom Sozialdienst für die Dienststellen der Wallonischen Regierung gewährt werden, ebenfalls genießen sollten;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 4, § 1, des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 16. Januar 1991 zur Schaffung eines Sozialdienstes für die Dienststellen der Wallonischen Regierung, in seiner am 23. Dezember 1992 abgeänderten Fassung, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 4. § 1. Als Leistungsempfänger des Sozialdienstes gelten die Bediensteten, die in irgendeiner Eigenschaft dem Personal der folgenden Abteilungen, Dienste oder Einrichtungen angehören:

1° das Ministerium der Wallonischen Region;

- 2° das Wallonische Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen;
- 3° das Sekretariat der Wallonischen Regierung;
- 4° die Kabinette der Mitglieder der Wallonischen Regierung;
- 5° das "Institut scientifique de Service public" (Wissenschaftliches Institut öffentlicher Dienststellen);
- 6° das "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);
- 7° das "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture" (Regionales Amt zur Förderung der Landwirtschaft und des Gartenbaus);
- 8° das "Centre régional d'Aide aux Communes" (Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden).
- 9° das "Centre hospitalier psychiatrique de la Région wallonne" (Psychiatrisches Krankenhaus der Wallonischen Region) in Mons;
- 10° das "Centre hospitalier psychiatrique de la Région wallonne" (Psychiatrisches Krankenhaus der Wallonischen Region) in Tournai.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

Art. 3. Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Namur, den 18. Januar 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

N. 96 — 189

[C — 27023]

18 JANUARI 1996. — Besluit van de Waalse Regering houdende wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1991 tot oprichting van een Sociale Dienst voor de Diensten van de Waalse Regering

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1991 tot oprichting van een Sociale Dienst voor de diensten van de Waalse Regering, gewijzigd op 23 december 1992

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting,

Gelet op het protocol nr. 190 van het Sectorcomité nr. XVI van 22 december 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is dat de personeelsleden van de Psychiatrische Ziekenhuizen van het Waalse Gewest te Bergen en Doornik kunnen genieten van de voordelen toegekend door de Sociale Dienst voor de Diensten van de Waalse Regering;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 januari 1991 tot oprichting van een Sociale Dienst voor de Diensten van de Waalse Regering, gewijzigd op 23 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 4. §.1. De ambtenaren die, uit welke hoofde ook, deel uitmaken van het personeel van de hierna volgende departementen, diensten en instellingen kunnen genieten van de Sociale Dienst :

1° het Ministerie van het Waalse Gewest;

2° het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

3° het Secretariaat van de Waalse Regering;

4° de Kabinetten van de Leden van de Waalse Regering;

5° het "Institut scientifique de Service public" (Wetenschappelijke Openbare Dienst);

6° de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (FOREM) (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling) (FOREM)

7° de "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture" (Gewestelijke Dienst voor de Bevordering van de Land- en Tuinbouw);

8° de "Centre régional d'Aide aux Communes" (Gewestelijk Hulpcentrum voor Gemeenten)."

9° het Psychiatrisch Ziekenhuis van het Waalse Gewest te Bergen;

10° het Psychiatrisch Ziekenhuis van het Waalse Gewest te Doornik."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 januari 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 96 - 190

[C - 27027]

18 JANVIER 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1995 portant exécution du décret du 6 avril 1995 concernant les normes de qualité des logements collectifs et des petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 concernant les normes de qualité des logements collectifs et des petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1995 portant exécution du décret du 6 avril 1995 concernant les normes de qualité des logements collectifs et des petits logements individuels, loués ou mis en location à titre de résidence principale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, contrairement à la notion de petit logement individuel, le logement collectif n'a pas été défini par rapport à un maximum de superficie habitable;

Considérant dès lors qu'il est indispensable de fixer, pour les logements collectifs, des superficies et un nombre de pièces en relation avec des ménages composés de plus de deux personnes, afin de permettre, dans tous les cas, aux enquêteurs de compléter un rapport de visite;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1995 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. Logement collectif

a) Superficie habitable des pièces à usage individuel

Par ménage, la superficie habitable des pièces à usage individuel doit atteindre au moins 10 m² pour une personne et 12 m² pour deux personnes.

Pour le ménage de plus de deux personnes, cette superficie de 12 m² est à majorer de 5 m² par personne supplémentaire.

En outre, lorsqu'un ménage dispose à titre individuel de plusieurs pièces d'habitation, l'une de celles-ci au moins doit avoir une superficie minimum de 6,5 m² pour une personne et de 9 m² pour deux personnes ou plus.

b) Superficie habitable des locaux à usage collectif

La superficie habitable des locaux à usage collectif est liée à la fois au nombre total de pièces d'habitation à usage individuel et au nombre de leurs occupants; elle doit répondre aux conditions suivantes :

- pour un nombre de pièces d'habitation à usage individuel inférieur à 6, la superficie habitable des locaux à usage collectif doit au moins atteindre 5 m²; au-delà de 5 pièces d'habitation à usage individuel, cette superficie minimale doit être augmentée de 5 m² par groupe entier ou partiel de 3 pièces d'habitation à usage individuel supplémentaires;

- pour un groupe de moins de huit occupants, la superficie habitable minimale des locaux à usage collectif est de 5 m²; au-delà de 7 occupants, cette superficie minimale est augmentée de 5 m² par groupe entier ou partiel de 7 occupants supplémentaires.

c) Superficie habitable individuelle et collective par ménage

Par ménage, la somme des superficies des pièces d'habitation à usage individuel et des superficies des locaux à usage collectif doit être au moins égale à 20 m² pour une personne et de 28 m² pour deux personnes.

Pour le ménage de plus de deux personnes, cette superficie de 28 m² est à majorer de 5 m² pour chaque personne supplémentaire.

Pour la vérification de cette condition, les superficies habitables des locaux à usage collectif ne sont prises en compte que si ces locaux sont, soit au même niveau soit aux niveaux immédiatement supérieur ou inférieur à celui des pièces à usage individuel considérées.

Lorsqu'un ménage peut exercer dans la ou les pièces à son seul usage les trois fonctions - cuisine-séjour-chambre à coucher - les superficies habitables à usage individuel sont soumises aux prescriptions du logement individuel telles que prévues au § 1er, a) et par dérogation au point b) ci-dessus, aucune superficie habitable de locaux à usage collectif ne doit être prévue pour le ménage considéré. En outre, ni le nombre de pièces d'habitation à usage individuel de ce ménage, ni le nombre des occupants de ces pièces d'habitation à usage individuel ne sont pris en compte pour la fixation de la superficie habitable d'éventuels locaux à usage collectif."